

Проект Pax Russika: о России латиноамериканцам расскажут на испанском и португальском

12.11.2020

10 ноября состоялось последнее событие *XIV Ассамблеи Русского мира* – презентация международного сетевого информационно-просветительского и образовательного проекта Pax Russika, который призван продвигать актуальную информацию о России в странах Иберо-Америки.



Проект Pax Russika (Русский мир) преследует цели создания позитивного образа России в странах Иберо-Америки, популяризации её достижений в сфере науки, образования, культуры, литературы и искусства. Он будет осуществляться на платформе Zoom. Рабочими языками станут испанский и португальский.

Pax Russika – от латинского «Русский мир», пояснил название координатор американских программ фонда «Русский мир» и руководитель программы Pax Russika **Николай Михайлов**. По аналогии с Pax Romana или Pax Americana, однако, отметил представитель фонда «Русский мир», мы вкладываем в это название не смысл объединения вследствие завоевания или договора, а смысл благоволения, содействия миру.

«Мы хотим рассказать о России, донести всю громаду Русского мира, все смыслы, все идеи, которые включает в себя русская цивилизация, до латиноамериканской аудитории», – сказал Михайлов. Он отметил, что желание изучать русский язык возникает тогда, когда люди понимают Россию, уже имеют представление о русской культуре.

«Главное, чтобы российские учёные, деятели культуры могли на испанском и португальском языке могли общаться с нами и рассказать о России», – добавил представитель фонда «Русский мир».

Пока в мире бушует коронавирус, программа будет осуществляться в удалённом формате, посредством вебинаров и видеоконференций, при этом в максимально интерактивном режиме, чтобы люди могли задать вопросы и получить необходимые пояснения. К участию в этих встречах будут привлекаться представители как местных университетов, так и российские учёные, а также деятели культуры, представители бизнеса и т. д. Авторы программы намерены подключить к программе и представителей русской диаспоры, а также выпускников советских и российских вузов.

Директор Русского центра в Университете Буэнос-Айреса, соруководитель программы Pax Russika и член Всемирного координационного совета российских соотечественников (ВКСРС) **Сильвана Ярмолюк-Строганова (Аргентина)** рассказала, как родилась идея осуществить эту программу. После распада СССР, где на серьёзном уровне занимались переводами русскоязычной литературы на языки разных народов, в страны Латинской Америки практически перестала поступать актуальная научная информация из России, прекратились переводы книг о её истории, культуре, научных достижениях на испанском и португальском языках.

Между тем интерес к России в регионе не угас. *«У нас есть большая диаспора, которая говорит на русском, но Русский мир гораздо шире русского языка»,* – отметила **Ярмолюк-Строганова**. Именно поэтому программа знакомства с современным Русским миром очень востребована, уверена она. Проблема состоит в том, что в отсутствие российских первоисточников жители региона всё чаще вынуждены узнавать о России посредством англоязычной литературы, где информация представлена неполно, а порой и в искажённом виде.

В ходе встречи были представлены темы, которые будут обсуждаться в рамках программы Pax Russika. Спектр самый широкий: 75-летие Победы и холодной войны; Кто и зачем переписывает историю; Великие победы русского оружия; 200-летие Ф. М. Достоевского; 200-летие открытия

русскими исследователями Антарктиды; российские вакцины от коронавируса; российский вклад в мировую науку; влияние СССР в Латинской Америке; русско-испанские переводы; советское и российское высшее образование в Латинской Америке; русская эмиграция в Латинской Америке; русская и советская литература, театр и кино; идеология российской государственности и др.

Между тем, говорить о программе в будущем времени не совсем верно: строго говоря, она уже начата.

Недавно, чтобы донести полноценную информацию о российской вакцине от коронавируса «Спутник V» до научного сообщества стран Латинской Америки, Русский центр в Буэнос-Айресе организовал онлайн-семинар для учёных и врачей региона. Во встрече приняли участие около 140 медиков, выпускников медицинских вузов СССР и России, из практически всех латиноамериканских стран. С ними напрямую общались представители Института им. Н. Ф. Гамалеи, разработавшего вакцину. По мнению Сильваны Ярмолюк-Строгановой, именно такие прямые встречи с представителями российского научного сообщества очень важны и востребованы в Латинской Америке.

У директора Русского центра в Буэнос-Айресе есть и ещё одна задумка: собрать общий круглый стол с участием представителей гильдий кинематографистов латиноамериканских стран и России, чтобы предметно поговорить о сотрудничестве, в том числе о прокате российских фильмов. «Сейчас в Латинскую Америку российское кино не приходит», – констатировала она.

Планов такого рода у организаторов много, и обсуждаться на этих встречах будут не только научные или культурные темы, но и, например, вопросы делового сотрудничества, и многое другое.

Заместитель председателя ВКСРС, координатор программы Pax Russika в Африке **Дюк Мишель Нгебана (Республика Конго)** рассказал, что на этапе разработки программы было признано неразумным ограничивать программу только испанским языком и Иbero-Америкой – она нужна и в Африке. Правда, испанский и португальский языки менее актуальны для этого континента – здесь наиболее распространены французский, а также арабский и английский языки. «Пока мы не обрели общий язык – Русский мир будет рассказывать людям о себе на их родном языке. Эта идея очень интересна для африканского континента», – сказал соотечественник.

Ещё одна участница встречи **Татьяна Владимировская**, старший научный сотрудник Института Латинской Америки РАН и руководитель творческого коллектива «Гренада» поделилась историей создания этого уникального ансамбля, который возник по инициативе московских студентов ещё в 1973 году, чтобы знакомить жителей Советского Союза с латиноамериканской музыкой. По словам руководителя ансамбля, для его членов довольно быстро стало очевидно, что через музыку, через танец рассказывать о жизни других народов оказалось значительно проще. Когда же коллектив начал выезжать за рубеж, его члены, наоборот, стали исполнять русские народные песни и танцы, чтобы донести до жителей Южной и Центральной Америки русскую культуру. Этот опыт, согласились участники презентации, оказывается очень востребованным и сейчас.

Фонд [«Русский мир»](#)

Адрес страницы: <http://mosds.mos.ru/presscenter/news/detail/9417693.html>

[ГКУ города Москвы «Центр гуманитарного и делового сотрудничества с соотечественниками за рубежом - Московский дом соотечественника»](#)